

ISTRUZIONI D'USO
OPERATING INSTRUCTIONS
MODE D'EMPLOI
GEBRAUCHSANWEISUNG
INSTRUCCIONES DE USO

VARMA **TEC**[®]
special heating equipment



cod. V400F2 – V400F3

1500 WATT

IPX5 WATERPROOF (Brevetto Star Progetti/Star Progetti Patent)



CE EAC



PRIMA DI USARE IL PRODOTTO LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI CONTENUTE NEL PRESENTE LIBRETTO. STAR PROGETTI NON POTRÀ ESSERE RITENUTA RESPONSABILE PER EVENTUALI DANNI A PERSONE O COSE CAUSATI DAL MANCATO RISPETTO DELLE INDICAZIONI DI SEGUITO ELENcate, LA CUI OSSERVANZA ASSICURERÀ INVECE LA DURATA E L’AFFIDABILITÀ, ELETTRICA E MECCANICA, DELL’APPARECCHIO. CONSERVARE SEMPRE QUESTO LIBRETTO D’ISTRUZIONI.

READ THE INSTRUCTIONS CONTAINED IN THIS BOOKLET CAREFULLY BEFORE USING THE APPLIANCE. STAR PROGETTI CANNOT ASSUME ANY RESPONSIBILITY FOR DAMAGE TO PROPERTY OR PERSONAL INJURY RESULTING FROM FAILURE TO ABIDE BY THE INSTRUCTIONS GIVEN IN THIS BOOKLET. FOLLOWING THESE INSTRUCTIONS WILL ENSURE A LONG SERVICE LIFE AND OVERALL ELECTRICAL AND MECHANICAL RELIABILITY. KEEP THIS INSTRUCTION BOOKLET IN A SAFE PLACE.

AVANT D'UTILISER LE PRODUIT, LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS CONTENUES DANS CETTE NOTICE. LA SOCIÉTÉ STAR PROGETTI NE POURRA ÊTRE TENUE POUR RESPONSABLE DES DOMMAGES ÉVENTUELS CAUSÉS AUX PERSONNES OU AUX CHOSES PAR SUITE DU NONRESPECT DES INSTRUCTIONS CI-DESSOUS. LE RESPECT DE TOUTES LES INDICATIONS REPORTÉES DANS CE LIVRET GARANTIRA UNE LONGUE DURÉE DE VIE AINSI QUE LA FIABILITÉ ÉLECTRIQUE ET MÉCANIQUE DE L'APPAREIL. CONSERVER TOUJOURS CE LIVRET D'INSTRUCTIONS.

VOR INSTALLATION UND ANSCHLUSS DIESES PRODUKTS MÜSSEN DIE VORLIEGENDEN ANLEITUNGEN AUFMERKSAM DURCHGELESEN WERDEN. STAR PROGETTI KANN NICHT FÜR PERSONEN- ODER SACHSCHÄDEN ZUR VERANTWORTUNG GEZOGEN WERDEN, DIE AUF EINE NICHTBEACHTUNG DER HINWEISE IN DIESER BETRIEBSANLEITUNG ZURÜCKZUFÜHREN SIND. BEFOLGEN SIE ALLE ANWEISUNGEN, UM EINE LANGE LEBENSDAUER SOWIE DIE ELEKTRISCHE UND MECHANISCHE ZUVERLÄSSIGKEIT DES GERÄTS ZU GEWÄHRLEISTEN. DIESE BETRIEBSANLEITUNG IST GUT AUFZUBEWAHREN

ANTES DE UTILIZAR EL PRODUCTO, HAY QUE LEER ATENTAMENTE LAS INSTRUCCIONES DE ESTE FOLLETO. STAR PROGETTI NO ES RESPONSABLE DE LOS EVENTUALES DAÑOS OCASIONADOS A PERSONAS O COSAS COMO RESULTADO DEL INCUMPLIMIENTO DE LAS INDICACIONES DE ESTE MANUAL, LAS CUALES GARANTIZAN LA DURABILIDAD Y FIABILIDAD ELÉCTRICA Y MECÁNICA DEL APARATO. CONSERVAR ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES.

VARMA **TEC**[®]
special heating equipment

Informazione importante per lo smaltimento ambientalmente compatibile. IN ALCUNI PAESI DELL'UNIONE EUROPEA QUESTO PRODOTTO NON RICADE NEL CAMPO DI APPLICAZIONE DELLA LEGGE NAZIONALE DI RECEPIMENTO DELLA DIRETTIVA RAE E QUINDI NON È IN ESSI VIGENTE ALCUN OBBLIGO DI RACCOLTA DIFFERENZIATA A FINE VITA. Questo prodotto è conforme alla Direttiva EU2002/96/EC. Il simbolo del bidone barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente. L'utente è responsabile del conferimento dell'apparecchio a fine vita alle appropriate strutture di raccolta, pena le sanzioni previste dalla vigente legislazione sui rifiuti. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio smesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composto il prodotto. Per informazioni più dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti o al negozio in cui è stato effettuato l'acquisto. I produttori e gli importatori ottemperano alla loro responsabilità per il riciclaggio, il trattamento e lo smaltimento ambientalmente compatibile sia direttamente sia partecipando ad un sistema collettivo.

Important information for environmentally friendly disposal. IN SOME EU COUNTRIES THIS PRODUCT DOES NOT FALL INTO THE SCOPE OF APPLICATION OF THE ITALIAN DOMESTIC LAW ACKNOWLEDGING THE RAE DIRECTIVE AND THEREFORE THERE IS NO OBLIGATION IN FORCE TO SEPARATE MATERIALS AT THE END OF THEIR USEFUL LIFE. This product complies with Directive ED2002/96/EC. The symbol of a dustbin with a cross, which is shown on the appliance, indicates that the product, because it must be treated separately from household waste, must be taken, at the end of its useful life, to a collection centre for electrical and electronic equipment or redelivered to the retailer on purchase of a new equivalent appliance. The user is responsible for delivering the appliance to the appropriate collection structure at the end of its life, on penalty of the measures provided for by current legislation on waste. The proper separate collection for subsequent transfer of the appliance for recycling, treatment and environmentally friendly disposal contributes to avoiding any possible harmful effects on the environment and health and promotes recycling of the materials that make up the product. For more detailed information on the available collection systems, contact the local refuse disposal service or the shop where the purchase was made. The producers and importers meet their responsibilities for recycling, treatment and environmentally friendly disposal either directly or through participating in a collective system.

Information importante pour une élimination compatible avec l'environnement. DANS CERTAINS PAYS DE L'UNION EUROPEENNE, CE PRODUIT NE TOMBE PAS SOUS LE COUP DE L'APPLICATION DE LA LOI NATIONALE D'ACCEPTATION DE LA DIRECTIVE RAE ET N'EST DONC SOUMIS A AUCUNE OBLIGATION DE TRI SELECTIF EN FIN DE VIE. Ce produit est conforme à la Directive EU2002/96/EC. Le symbole de la poubelle barrée reporté sur l'appareil indique que le produit, arrivé en fin de vie, doit faire l'objet d'un traitement spécial et doit donc être confié à un centre de tri pour appareillages électriques et électroniques, ou bien ramené au vendeur à l'achat d'un nouvel appareil équivalent. L'utilisateur est responsable du transfert de l'appareil en fin de vie aux structures de tri appropriées, sous peine des sanctions prévues par la législation en vigueur sur les déchets. Le tri prévu pour l'envoi de l'appareil démantelé à la phase de recyclage, de traitement et d'élimination compatible avec l'environnement contribue à éviter d'éventuels effets négatifs sur l'environnement et sur la santé et favorise le recyclage des matériaux dont le produit se compose. Pour des informations plus détaillées concernant les systèmes de collecte disponibles, s'adresser au service local d'élimination des déchets ou au magasin où l'achat a été effectué. Les producteurs et les importateurs assument leurs responsabilités quant au recyclage, au traitement et à l'élimination compatible avec l'environnement soit directement, soit en participant à un système collectif.

Wichtige Informatinen zur umweltverträglichen Entsorgung. IN EINIGEN LÄNDERN DER EUROPÄISCHEN UNION FÄLLT DIESES PRODUKT NICHT UNTER DIE ATIONALEN GESETZLICHEN REGELUNGEN FÜR ELEKTROTECHNIK UND NICHT UNTER DIE BESTIMMUNGEN DER ERORDNUNG RAE. DAS GERÄT UNTERLIEGT DESHALB KEINERLEI VERPFLICHTUNGEN ZUR ESONDERTEN SAMMLUNG DER TEILE. Dieses Produkt ist konform mit der EU-Richtlinie 2002/96/EC. Das Symbol des "Abfalls-Containers" auf dem Heizgerät bedeutet, dass das Produkt am Ende der Lebensdauer nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden darf, sondern muss zu einer Sammelstelle für elektrische und elektronische Geräte gebracht werden, oder es wird beim Kauf eines neuen, gleichartigen Gerätes dem Verkäufer übergeben. Der Verbraucher ist verantwortlich für die Übergabe des Gerätes am Ende seiner Lebensdauer an die entsprechenden Sammelstellen. Er unterliegt den Sanktionen der gesetzlichen Bestimmungen für Abfallentsorgung. Die ordnungsgemäße Getrennt-Sammlung und die nachfolgende Weiterleitung des Gerätes zur Wiederverwertung oder zur umweltfreundlichen Entsorgung trägt dazu bei, mögliche negative Folgen auf die Umwelt und auf die Gesundheit zu verhindern und fördert die Wiederverwertung der Geräte-Materialien. Für weitergehende Informationen über die vorhandenen Sammelstellen wenden Sie sich an die örtlichen Abfallentsorgungs-Behörden oder an das Geschäft, in dem Sie das Gerät gekauft haben. Die Hersteller und die Importeure erfüllen ihre Verantwortung für Wiederverwertung und umweltverträgliche Entsorgung, - sowohl direkt wie auch durch Teilnahme an einem kollektiven System.

Información importante para el desecho ambiental compatible. EN ALGUNOS PAÍSES DE LA UNIÓN EUROPEA, EST PRODUCTO NO ENTRA EN EL CAMPO DE APLICACIÓN DE LA LEY NACIONAL DE ACEPTACIÓN DE LA IRECTIVA RAE Y, POR LO TANTO, EN DICHS PAÍSES NO HAY VIGENTE NINGUNA OBLIGACIÓN DE RECOGIDA SELECTIVA DE RESIDUOS DE APARATOS CUANDO TERMINA SU VIDA ÚTIL. Este producto guarda conformidad con la Directiva EU2002/96/EC. El símbolo del recipiente con una cruz que se encuentra sobre el aparato indica que, a los fines de su propia vida útil, el producto se debe tratar en forma separada de los residuos domésticos y, por lo tanto, se debe entregar a un centro de recogida selectiva de aparatos eléctricos y electrónicos, o bien entregar al distribuidor en el momento de la adquisición de un nuevo parato equivalente. El usuario es responsable de entregar el aparato cuando termina su vida útil a las estructuras de recogida apropiadas, bajo pena de aplicación de las sanciones previstas por las legislaciones vigentes sobre residuos. La adecuada recogida selectiva para la entrega sucesiva del aparato desechado para reciclado, tratamiento y eliminación ambientalmente compatible contribuye a evitar posibles efectos negativos en el ambiente y la salud, y favorece el reciclado de los materiales con los cuales está compuesto el producto. Para obtener información más detallada inherente a los sistemas de recogida disponibles, dirigirse al servicio local de eliminación de desechos o al negocio donde se ha realizado la compra. Los fabricantes y los importadores se ajustarán a su responsabilidad en cuanto al reciclado, el tratamiento y la eliminación ambientalmente compatible ya sea en forma directa o participando en un sistema colectivo.





MISE EN GARDE

AVANT D'UTILISER LE PRODUIT, LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS CONTENUES DANS CETTE NOTICE. LA SOCIÉTÉ STAR PROGETTI NE POURRA ÊTRE TENUE POUR RESPONSABLE DES DOMMAGES ÉVENTUELS CAUSÉS AUX PERSONNES OU AUX CHOSSES PAR SUITE DU NON-RESPECT DES INSTRUCTIONS CI-DESSOUS. LE RESPECT DE TOUTES LES INDICATIONS REPORTÉES DANS CE LIVRET GARANTIRA UNE LONGUE DURÉE DE VIE AINSI QUE LA FIABILITÉ ÉLECTRIQUE ET MÉCANIQUE DE L'APPAREIL. CONSERVER TOUJOURS CE LIVRET D'INSTRUCTIONS.

NE PAS UTILISER CE PRODUIT DANS DES BUTS DIFFÉRENTS DE CEUX QUI SONT EXPOSÉS DANS LE PRÉSENT MANUEL.

1. Après avoir ôté le produit de son emballage, s'assurer de son intégrité ; en cas de doute, adressez-vous immédiatement au constructeur ou bien à un Centre d'Assistance Technique autorisé
2. Ne pas laisser des parties de l'emballage à la portée d'enfants ou de personnes non autonomes
3. Ne pas s'asseoir et ne pas poser d'objets sur l'appareil.
4. Ne pas utiliser l'appareil en présence de substances ou de vapeurs inflammables comme de l'alcool, insecticide, essence, etc.
5. Ne pas utiliser l'appareil dans le voisinage immédiat d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine : respecter dans tous les cas les distances de sécurité prescrites par les normes CEE-CEI.
6. Afin d'éviter tout risque d'incendie, ne pas installer l'appareil et ses éléments irradiants à proximité ou en direction de rideaux, lits ou autres objets facilement inflammables ; dans tous les cas, assurez-vous que l'appareil soit positionné à une distance suffisante pour éviter les risques de dommages ou d'incendie
7. Ne pas toucher l'appareil avec les mains mouillées ou humides, ne pas toucher l'appareil pieds nus.
8. Brancher VARMA FIRE à un réseau d'alimentation de 220-240V monophasé (selon les pays). L'appareil doit être branché correctement à un réseau électrique conforme aux normes en cours et équipé de mise à terre. En cas de doute demandez un contrôle parfait de la part de personnel professionnel qualifié ou d'un technicien spécialiste. Brancher le chauffage au réseau d'alimentation électrique uniquement si la tension et la puissance de l'installation sont adaptées à la puissance maximale de l'appareil et aux données de la plaque technique.
9. L'appareil ne doit pas être placé directement sous une prise de courant fixe
10. L'appareil doit toujours être installé en position horizontale
11. L'installation du produit doit être effectuée en respectant les instructions reportées dans le présent manuel, par un personnel professionnellement qualifié. Tout montage et/ou branchement électrique erroné peuvent causer des dommages aux personnes, aux animaux et aux objets dont Star Progetti ne pourra pas être jugée responsable.
12. Cet appareil n'est pas adapté pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou bien sans expérience ni connaissance du fonctionnement, à moins qu'elles n'aient été instruites ou formées pour l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants devraient être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
13. La température de l'appareil, durant son fonctionnement, est particulièrement élevée ; il convient donc d'éviter tout contact des surfaces brûlantes avec la peau nue. Avant toute intervention, il est conseillé d'éteindre l'appareil et d'attendre au moins 5 minutes.
14. N'apporter aucune modification de quelque type que ce soit à l'appareil.
15. Redoubler d'attention en cas d'emploi dans des lieux non surveillés
16. Inspecter visuellement et périodiquement l'appareil pour s'assurer de son intégrité. En cas d'imperfection, éviter de l'utiliser et contacter immédiatement le constructeur ou bien un Centre d'Assistance Technique autorisé
17. Avant d'effectuer toute intervention de nettoyage ou de manutention, éteindre l'appareil et le débrancher du circuit électrique en ouvrant l'interrupteur
18. Si le produit chute ou reçoit des coups, demandez immédiatement un contrôle de la part du constructeur ou d'un Centre d'Assistance Technique autorisé.
19. Pendant les interventions de manutention, ne pas toucher directement les lampes mais agir uniquement sur les calottes terminales. La lampe est endommagée par le contact avec les mains nues ; dans ce cas, la garantie de couverture du produit est invalidée.
20. En cas de contact accidentel avec la surface de la lampe, procédez à son nettoyage immédiat avec un linge imbibé d'alcool
21. En cas de mauvais fonctionnement et/ou de panne, éteignez l'appareil et adressez-vous immédiatement au constructeur ou à un Centre d'Assistance Technique autorisé.

22. Pour toute réparation éventuelle, exigez l'utilisation de pièces de rechange originales Star Progetti. En cas d'endommagement du câble ou de la prise, effectuez immédiatement un remplacement de la pièce qui devra être effectué par le constructeur ou par un Centre d'Assistance Technique autorisé. Utilisez un câble ayant des caractéristiques similaires.

23. Eteignez l'interrupteur général de l'appareil quand :

- a) vous relevez une anomalie de fonctionnement ;
 - b) vous décidez d'effectuer une manutention ou un nettoyage externe ;
 - c) vous décidez de ne pas utiliser l'appareil pendant une longue période.
24. Ne pas couvrir ni obstruer la grille frontale par laquelle la chaleur est irradiée
25. Ne pas couvrir ou obstruer l'appareil pendant son fonctionnement.
26. N'introduire aucun objet dans les fentes ou dans les ouvertures de l'appareil.
27. Tenir les câbles du réseau loin du corps chaud de l'appareil.

28. La grille frontale doit être toujours propre

29. Si l'on décide d'éliminer définitivement l'appareil, placer l'interrupteur en position éteinte et débrancher l'appareil avant de le ranger hors de portée des enfants et des personnes non autonomes. Par ailleurs nous conseillons de le rendre inutilisable en coupant son câble d'alimentation.

30. Ne pas utiliser l'appareil en association avec des programmateurs, temporisateurs ou autres dispositifs pouvant l'allumer automatiquement

31. Allumer et éteindre chaque appareil singulièrement et non pas avec l'interrupteur général pour éviter des afflux irréguliers immédiats de courant qui pourraient brûler les lampes.

32. La règle générale est que les appareils doivent être placés à une distance libre (ligne visuelle) supérieure à 2 m des objets comme le carton, les tissus, les rideaux, etc., ainsi que des vitrages. S'ils sont placés dans un atelier ou un garage où se trouvent des peintures inflammables ou des combustibles, les chauffages doivent être placés à une distance supérieure à 4 m de la source de danger. Les appareils ne doivent pas être utilisés dans une ambiance fermée très poussiéreuse pour ne pas endommager l'ampoule.

33. Il faut absolument interdire d'essayer de réparer l'appareil et en cas de chute ou si le produit est en panne, contacter STAR PROGETTI TECNOLOGIE APPLICATE SpA Tel. +39 02 90639261.

VARMA FIRE 2 / VARMA FIRE 3

CHAUFFAUGE A RAYONS INFRAROUGES IRC

MODE D'EMPLOI

ATTENTION

LE FABRICANT NE GARANTIT PAS LES APPAREILS AU CAS OU CES INSTRUCTIONS NE SERAIENT PAS RESPECTEES. AVANT D'UTILISER LE PRODUIT, LIRE ATTENTIVEMENT LES AVERTISSEMENTS. LA SOCIETE STAR PROGETTI NE POURRA PAS ETRE TENUE RESPONSABLE POUR DES DOMMAGES EVENTUELS CAUSES AUX PERSONNES OU AUX CHOSES PAR SUITE DU NON-RESPECT DES INSTRUCTIONS CIDESSOUS. LE RESPECT DE TOUTES LES INDICATIONS REPORTEES DANS CE NOTICE GARANTIRA UNE LONGUE DUREE DE VIE AINSI QUE LA FIABILITE ELECTRIQUE ET MECANIQUE DE L'APPAREIL. CONSERVER TOUJOURS CE NOTICE.

DONNES TECHNIQUES

VARMA FIRE 2 – 1500 Watt IPX5 – cod. V400F2

- Modèle orientable sur pied
- Pour les espaces intérieurs et extérieurs
- Puissance 1500 W
- Hauteur réglable de cm 32 à cm 40
- Indice de protection IPX5 - pour les espaces intérieurs et extérieurs
- Coloris: fer forgé
- Equipements fournis:
 - Câble électrique 3 m
 - Fiche 2P+T
 - Grille de protection
- Surface chauffée environ 12/15 m²
- Conseillé pour: zones de travail, ateliers, show room, magasins, activités à l'extérieur, séchages
- Dimensions: 51X34X57 cm



VARMA FIRE 3 – 1500 Watt IPX5 – cod. V400F3

- Modèle orientable sur pied
- Pour les espaces intérieurs et extérieurs abrités
- Puissance 1500 W
- Hauteur réglable de cm 32 à cm 40
- Indice de protection IPX5 - pour les espaces intérieurs et extérieurs
- Coloris: fer forgé
- Equipements fournis:
 - Câble électrique 3 m
 - Fiche 2P+T
 - Interrupteur
 - Grille de protection
- Surface chauffée environ 10/11 m²
- Conseillé pour: zones de travail à l'intérieur, ateliers, séchages
- Dimensions: 51X34X57 cm



NETTOYAGE

Pour conserver l'efficacité calorifique d'origine, maintenir la parabole et l'ampoule dans un bon état de propreté. Pour le nettoyage, employer exclusivement de l'alcool dénaturé et un chiffon propre. Tout autre produit pourrait détériorer l'appareil.

INSTRUCTIONS POUR LE REMPLACEMENT DU BULBE

ATTENTION: la garantie de VARMA FIRE ne prévoit pas le remplacement ou la réparation du bulbe.

Pour remplacer le bulbe s'adresser à du personnel professionnellement qualifié ou service après-vente.

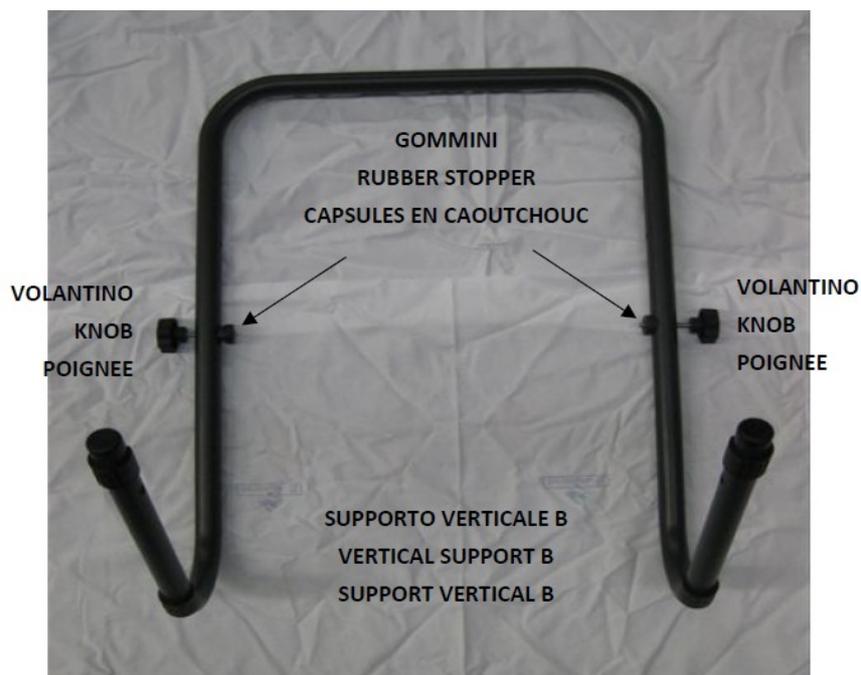
Pour remplacer le bulbe, suivre dans l'ordre les instructions suivantes.

1. Debrancher VARMA FIRE de un réseau électrique
2. Dévisser les vis de fixation du cadre.
3. Extraire les deux têtes latérales et la parabole de la coque.
4. Retirer le bulbe des supports et du ressort.
5. Retirer les deux joints en silicone, en les faisant glisser vers l'arrière de deux à trois centimètres le long du câble.
6. Retirer les deux fastons femelles connectés aux fastons mâles du bulbe ou bien desserrer les vis de la borne serrant la connexion entre la fiche du bulbe et le câble.
7. Insérer le nouveau bulbe dans les fastons femelles et replacer les deux joints en silicone aux deux extrémités ou bien insérer la fiche du nouveau bulbe et le câble d'alimentation dans la borne, puis serrer les deux vis. Replacer les deux joints en silicone afin de recouvrir les connexions.
8. Réinsérer la parabole et les deux têtes latérales comme à l'origine.
9. Replacer le cadre et le serrer à fond, afin de restaurer les conditions d'origine.

Si nécessaire, contacter notre bureau d'études.



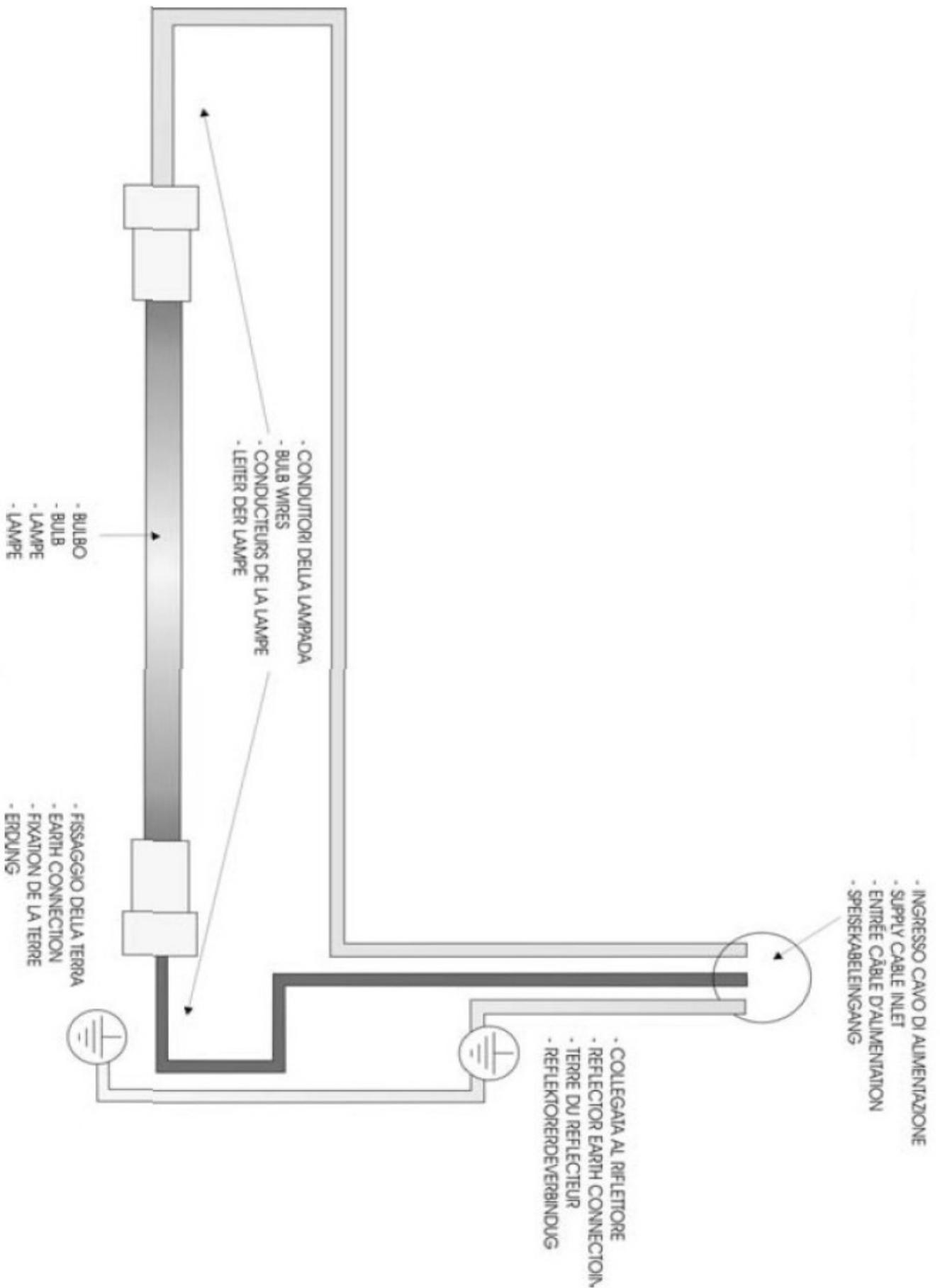
- INSERIRE I DUE VOLANTINI NEI FORI DEL SUPPORTO VERTICALE (I DUE ALTI E I DUE BASSI) ED AVVITARE I DUE GOMMINI TENENDO LA PARTE CONCAVA VERSO IL TUBO.
- INSERT THE TWO KNOBS IN THE HOLES IN THE VERTICAL SUPPORT (TWO AT THE TOP AND TWO AT THE BOTTOM) AND TIGHTEN THE TWO RUBBER STOPPERS WITH THE CONCAVE PART FACING THE TUBE.
- INSÉRER LES DEUX POIGNÉES DANS LES TROUS DU SUPPORT VERTICAL (LES DEUX EN HAUT ET LES DEUX EN BAS) ET VISSER LES DEUX CAPSULES EN CAOUTCHOUC EN TENANT LA PARTIE CONCAVE ENVERS LE TUBE.
- DIE BEIDEN DREHKNÖPFE IN DIE BOHRUNGEN DER VERTIKALEN HALTERUNG (ZWEI OBERE UND ZWEI UNTERE) STECKEN UND DIE BEIDEN GUMMISTÖPSEL AUFSCHRAUBEN, WOBEI DIE NACH INNEN GEWÖLBTE SEITE ZUM ROHR ZEIGEN MUSS.
- INTRODUCIR LOS DOS VOLANTINES EN LOS ORIFICIOS DEL SOPORTE VERTICAL (LOS DOS BAJOS Y LOS DOS ALTOS) Y APRETAR LAS DOS GOMAS MANTENIENDO LA PARTE CÓNCAVA HACIA EL TUBO.



- INTERPORRE ORA L'APPARECCHIO NELLA STRUTTURA FACENDO COINCIDERE IL BULLONE DEI VOLANTINI CON I FORI LATERALI FILETTATI DEL RISCALDATORE. STRINGERE I VOLANTINI A FONDO.
- NOW POSITION THE HEATER IN THE SUPPORT STRUCTURE ALIGNING THE BOLT OF THE KNOB WITH THE THREADED SIDE HOLES OF THE HEATER.FULLY TIGHTEN THE KNOBS
- PLACER MAINTENANT L'APPAREIL DANS LA STRUCTURE EN FAISANT CORRESPONDRE LE BOULON DES POIGNÉES AVEC LES TROUS LATÉRAUX FILETÉS DU CHAUFFAGE. SERRER BIEN LES POIGNÉES.
- DEN HEIZSTRAHLER JETZT IM STÄNDER ANBRINGEN, WOBEI DIE SEITLICHEN GEWINDEBOHRUNGEN DES HEIZSTRAHLER AUF DEN BOLZEN DER DREHKNÖPFE AUSZURICHTEN SIND. DIE DREHKNÖPFE FEST ANZIEHEN.
- INTRODUCIR AHORA EL APARATO EN LA ESTRUCTURA, HACIENDO COINCIDIR EL PERNO DE LOS VOLANTINES CON LOS ORIFICIOS LATERALES DE ROSCA DEL CALEFACTOR. APRETAR BIEN LOS VOLANTINES.



SCHEMA ELETTRICO / DIAGRAM / SCHEMA/SCHALTPLAN
 VARMA FIRE 2 – VARMA FIRE 3



CERTIFICATO DI GARANZIA - LA GARANZIA ESCLUDE LA SOSTITUZIONE DEL BULBO

Ci complimentiamo con Lei per l'acquisto dei nostri riscaldatori VARMA TEC. La **durata della garanzia è di 2 anni**, decorre dalla data di acquisto dell'apparecchio e cessa dopo il periodo prescritto. La ricevuta fiscale o altro documento valido fiscalmente comprova la decorrenza della garanzia. Si garantiscono tutte le sostituzioni o riparazioni che si rendessero necessarie a causa di difetti di materiale o di costruzione. E' esclusa quindi la sostituzione o la riparazione delle parti soggette a normale consumo (vedi bulbo ecc.). La garanzia non viene riconosciuta qualora l'apparecchio venga manomesso o qualora sia danneggiato a causa d incuria, durante il trasporto, manutenzione operata da personale non autorizzato, mancata osservanza delle istruzioni d'uso, errata installazione o non conforme alle norme vigenti nel paese di utilizzo. La garanzia non prevede in nessun caso la sostituzione dell'apparecchiatura. Le riparazioni eventuali riconosciute in garanzia saranno effettuate gratuitamente per merce resa Franco STAR PROGETTI o presso il distributore autorizzato. Sono quindi a carico dell'utilizzatore le sole spese di trasporto.

CERTIFICATE OF GUARANTEE - THE GUARANTEE EXCLUDE REPLACEMENTS OF THE BULB

We congratulate you on the purchase of our heaters VARMA TEC. **Validity 2 years** from date of purchase of the appliance: the guarantee expires after this period. The invoice, receipt or hire purchase agreement shall prove the duration of the guarantee period. Replacements and repairs caused by faulty materials or manufacture are guaranteed. Replacements and repairs to those parts of the appliance subject to normal wear are excluded from this guarantee (see bulb etc.). The guarantee shall immediately cease and become void should the appliance be dismantled or repaired by unauthorized people, or in case of negligence, or accidental damage during transport or elsewhere, or in case of misuse, failure to comply with the instructions for use, maintenance carried out by unauthorized people, faulty installation not in conformity with the laws in force. Replacement of the appliance is excluded from this guarantee. The eventual repairs recognized in guarantee will be carried out free of charge for those appliances returned free STAR PROGETTI's factory or to one of the authorized distributor. All transport costs are to be paid by the customer.

CERTIFICAT DE GARANTIE - LA GARANTIE EXCLUE LA SUBSTITUTION DE LA LAMPE

Nos compliments pour l'achat de nos chauffages VARMA TEC. **La durée de la garantie est de 24 mois** à partir de la date d'achat de l'appareil et elle cesse après la période prescrite. Le ticket d'achat ou autre document, obligatoire fiscalement prouve la date de début de la garantie. On garantie toutes les substitutions ou les réparations qui sont nécessaires à cause de défauts des matériaux ou de la construction. La substitution ou la réparation des parties assujetties à un usage normal sont par conséquent exclues (à voire lampe etc.). La garantie n'est pas reconnue au cas où l'appareil ait été malmené ou quand il a été abîmé à cause de la négligence de l'utilisateur, maintient fait par personnel pas autorisé, à cause du transport, lorsque les instructions d'utilisation n'ont pas été respectées ou encore lorsqu'il a été mal installé sans tenir compte des normes en vigueur. La garantie ne prévoit absolument pas la substitution de l'appareil. Les réparations prises en considération par la garantie sont effectuées gratuitement pour les marchandises rendues franco atelier STAR PROGETTI ou auprès d'un de nos distributeurs. Par conséquent seulement les frais de transport sont à la charge du client.

GARANTIESCHEIN – DIE GARANTIE SCHLIESST DEN LAMPENWECHSEL AUS

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf unserer VARMA TEC. Heizstrahler. **Die Dauer der Garantie beträgt 2 Jahre**, sie beginnt mit dem Kaufdatum des Geräts und endet nach dem vorgeschriebenen Zeitraum. Die Steuerquittung oder ein anderes, steuerrechtlich gültiges Dokument belegt den Garantiebeginn. Die Garantie gilt für alle aufgrund von Material- oder Baufehlern nötig werdenden Austausch- oder Reparaturarbeiten. Ausgeschlossen sind daher der Austausch und die Reparatur von normalen Verbrauchsteilen (wie Lampen, etc.). Die Garantie wird nicht anerkannt, wenn am Gerät manipuliert wurde oder wenn das Gerät Schäden aufweist, die auf Nachlässigkeit, den Transport, eine von nicht autorisiertem Personal durchgeführte Wartung, die Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung sowie eine fehlerhafte oder nicht den im Einsatzland gültigen Vorschriften entsprechende Installation zurückzuführen sind. Die Garantie sieht keinesfalls vor, dass das Gerät ersetzt wird. Eventuelle, unter die Garantie fallende Reparaturen werden bei Rücksendung des Geräts an STAR PROGETTI oder an einen autorisierten Händler kostenlos durchgeführt. Der Benutzer hat daher nur die Transportkosten zu übernehmen.

CERTIFICADO DE GARANTIA - LA GARANTIA EXCLUIDA LA SUBSTITUCION DE LAS LAMPARA

Nos complentamos con Usted por la compra de nuestros calefactores VARMA TEC. **La duración de la garantía es 2 años**, a partir de la fecha de la compra del aparato y se acaba despues del periodo prescrito. El recibo u otro documento que tenga validez fiscal comprueba el transcurso de la garantía. Se garantizan todas las substituciones o reparaciones che sean necesarias a causa de defectos del material o de construcción. Queda excluida, entonces, la substitución o la reparación de las partes sujetas a normal consumo (por ejemplo: lampara ...). La garantía no viene econocida si el aparejo viene manumiso o si viene dañado a causa de incuria, durante el transporte, manutención hecha por personal no autorizado, falta en la observancia de las instrucciones de utilización, errata instalación o no conforme con las normas en vigor en el país de utilización. La garantía no prevé en ningun caso la substitución del aparejo. Las reparaciones eventuales reconocidas en garantía serán realizadas gratuitamente por ercancia entregada Franco de transporte Star Progetti o a la oficina del distribuidor autorizado. Son, entonces, a cargo del utilizador los gastos de transporte.

N.SERIE - APPLIANCE No. – N° D'IMMATRICOLATION - N. DE SERIE – SERIENNR.

DATA ACQUISTO - DATE OF PURCHASE – DATE D'ACHAT - FECHA DE COMPRA – ERWERBSDATUM

FATTURA N. - INVOICE NO. – FACTURE NO. - FACTURA NUMERO – RECHNUNGSNR.

RIVENDITORE - DEALER – REVENDEUR – REVENDOR – HÄNDLER

- PER RENDERE OPERANTE LA GARANZIA, L'UTILIZZATORE ALL'ATTO DELL'ACQUISTO DEVE COMPILARE IL CERTIFICATO IN TUTTE LE SUE PARTI.
- THE USER MUST FILL IN THE CERTIFICATE FOR THE GUARANTEE TO BE EFFECTIVE.
- POUR QUE LA GARANTIE SOIT VALABLE, L'UTILISATEUR, AU MOMENT DE L'ACHAT DE L'APPAREIL, DOIT REMPLIR TOUTES LES PARTIES DU CERTIFICAT DE GARANTIE.
- DAMIT DIE GARANTIE WIRKSAM WIRD, MUSS DER BENUTZER IM MOMENT DES KAUFES DEN GARANTIESCHEIN VOLLSTÄNDIG AUSFÜLLEN.
- PARA QUE LA GARANTIA TENGA VALIDEZ, EL UTILIZADOR, AL MOMENTO DE LA COMPRA, TIENE QUE RALLENAR EL CERTIFICADO EN TODAS SUS PARTES.



AZIENDA CON SISTEMA QUALITA'
CERTIFICATO A NORMA
UNI EN ISO 9001: 2008



UNI EN ISO 9001 Reg. n.IT-18173
Cert. n.9155.STAO
COMPANY WITH CERTIFIED
QUALITY SYSTEM
UNI EN ISO 9001: 2008

Sede centrale/Headquarter/Siège central/Zentrale

STAR PROGETTI Technologie Applicate SpA

Via Pasubio 4/D 20067 TRIBIANO (MI) ITALY Tel +39 02 90 63 92 61 Fax +39 02 90 63 92 59
info@starprogetti.com www.starprogetti.com

STAR PROGETTI FRANCE S.A.R.L.

345, Rue du Bois Bernoux - 71290 CUISERY FRANCE Tel. 03 85 40 12 62 Fax 03 85 40 06 91
www.starprogetti.com contact@star-progetti-france.fr